



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

การใช้คำและสำนวนในเพลงของวงไอน้ำ

นราพร วาปีท่า¹, นพวรรณ งามรุ่งโรจน์²

¹นักศึกษาสภาวิชาภาษาไทย ภาควิชามนุษยศาสตร์ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา,
e-mail : wapeetham.naraporn@gmail.com

²อาจารย์สาขาวิชาภาษาไทย ภาควิชามนุษยศาสตร์ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา,
e-mail : nopphawan.ng@ssru.ac.th

บทคัดย่อ

บทความนี้ผู้วิจัยมุ่งศึกษาเกี่ยวกับการใช้คำและสำนวนในเพลงของวงไอน้ำ โดยขอบเขตของลักษณะงานวิจัยผู้วิจัยได้ศึกษาเพลงของวงไอน้ำ รวมจำนวนเพลงทั้งหมด 83 เพลง จาก 8 อัลบั้ม ผลการศึกษาพบลักษณะการใช้คำในรูปแบบต่าง ๆ ได้แก่ การสรรคำที่มีทั้งการสรรคำสื่ออารมณ์ การสรรคำต่างประเทศ และการสรรคำสแลง ตลอดจนมีการซ้ำคำ ซึ่งการใช้คำเหล่านี้เพื่อให้ผู้ฟังเกิดอารมณ์คล้อยตามและเกิดอารมณ์สะเทือนใจ อีกทั้งเข้าถึงความหมายที่ผู้ส่งสารต้องการจะสื่อได้อย่างลึกซึ้งยิ่งขึ้น ส่วนการใช้สำนวนในเพลงพบว่าใช้สำนวนเปรียบเทียบเพื่อทำให้เห็นภาพชัดเจนและช่วยในการสื่อความหมายได้อย่างมีประสิทธิภาพมากขึ้น

คำสำคัญ : การใช้คำ, การใช้สำนวน



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2

วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

Wording and proverbs in I-nam band

Naraporn Wapeetham¹, Noppawan Ngamrungsot²

¹Student, Department of Thai language, Faculty of Humanities and social Sciences, Suan Sunandha Rajabhat University,
e-mail : wapeetham.naraporn@gmail.com

²Adviser, Department of Thai language, Faculty of Humanities and social Sciences, Suan Sunandha Rajabhat University,
e-mail : noppawan.ng@ssru.ar.ac.th

Abstract

This paper aims to investigate wording and proverbs in I-nam band. A delimitation of the study was 83 songs from 8 albums. Various techniques were identified i.e., word choice such as emotion, foreign words and slangs, as well as anadiplosis. These were to create a persuasive emotion and to motivate and to convey what sender want to more deeply. In regard to idiom choice, many idioms were applied in a comparative way to create a clear image and convey the meaning with more effective way.

Keywords : Wording and proverbs



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

บทนำ

เพลง คือ ถ้อยคำประพันธ์ที่เรียบเรียงหรือร้อยเรียงขึ้นประกอบด้วย เนื้อร้อง จังหวะ ทำนอง ทำให้เกิดเสียงไพเราะและเกิดความเพลิดเพลินแก่ผู้ฟัง อีกทั้งยังสื่อความหมาย ความรู้สึกนึกคิดที่ผู้ส่งสารต้องการสื่อให้เห็นมุมมองแง่คิดและทำให้ผู้ฟังเกิดอารมณ์คล้อยตาม

เพลงจึงเป็นวรรณกรรมประเภทหนึ่ง ที่มนุษย์สร้างขึ้นจากความคิดสร้างสรรค์อันเป็นศิลปะทางดนตรี โดยการใช้คำหรือใช้ภาษาเป็นเครื่องมือ ประกอบด้วยเสียงดนตรีช่วยทำให้เกิดอารมณ์ครึกครื้น สนุกสนาน เกิดอารมณ์เศร้า หรือเกิดความสบายใจแสดงให้เห็นว่าเพลงเป็นสื่อที่ถ่ายทอดอารมณ์ ความรู้สึกนึกคิดของมนุษย์ อันจะช่วยให้ผู้ฟังเข้าใจอารมณ์พื้นฐานของมนุษย์ได้ดียิ่งขึ้น

ส่วนเพลงไทยสากล วิชาภรณ์ อาจหาญ (2535, น. 2) ได้กล่าวไว้ว่า “เพลงไทยสากลเป็นวรรณกรรมรูปแบบใหม่ที่นำศึกษาทั้งนี้เพราะเพลงสามารถแพร่หลายไปได้ทุกกลุ่มสังคม เนื้อหาซึ่งมีลักษณะหลากหลายสามารถสื่อความหมายได้ง่ายเพราะเป็นวรรณกรรมที่สื่อสารได้ด้วยการฟังและใช้เวลาค่อนข้างสั้น เมื่อเปรียบเทียบกับวรรณกรรมประเภทอื่น ๆ นอกจากนี้บทเพลงหรือคำร้องยังมีรูปแบบที่น่าสนใจเพราะเป็นลักษณะของกวีนิพนธ์ขนาดสั้น กระชับ สามารถแสดงแนวคิดได้อย่างชัดเจนและทำนองเพลงยังทำให้เกิดความเพลิดเพลินสร้างความเต็มคำ ลึกซึ้งในอารมณ์ความรู้สึกได้รวดเร็วกว่าวรรณกรรมประเภทที่สื่อสารด้วยการอ่าน”

ปัจจุบัน เพลงไทยเริ่มรับอิทธิพลมาจากตะวันตกมากขึ้น โดยให้ความสำคัญกับดนตรี จังหวะ ทำนอง และมีการเลือกใช้ถ้อยคำที่เข้าใจง่าย สื่อความหมายตรงไปตรงมา อีกทั้งมีการใช้ถ้อยคำซ้ำ ๆ ที่ง่ายต่อการจดจำสำหรับผู้ฟัง ส่วนกลุ่มผู้ฟังส่วนใหญ่เป็นวัยรุ่นมากกว่าวัยอื่น จึงสร้างเพลงที่เข้าถึงวัยรุ่นเป็นจำนวนมาก แต่ละค่ายเพลงมีศิลปินที่อยู่ในสังกัดที่เป็นที่ชื่นชอบในหมู่วัยรุ่น ค่ายเพลงมีการสร้างสรรค์งานเพลงที่หลากหลายและแข่งขันในตลาดมากขึ้น หนึ่งในนั้นมีค่ายเพลง บริษัท อาร์เอส โปรโมชัน จำกัด ซึ่งมีศิลปินมากมายที่อยู่ในค่าย เช่น วงเดอะ ชิส วงพริกไทย วงพิกเซล วงเฟลม วงใจแอนท์ หรือวงไอน้ำ

วงไอน้ำ เป็นวงดนตรีเด็กหนุ่ม 5 คน จากจังหวัดบุรีรัมย์ ที่ผ่านการประกวดได้รางวัลยอดเยี่ยมระดับประเทศจากโครงการพานา โซนิค สตาร์ ชาเลนจ์ บริษัท อาร์เอส โปรโมชัน จึงเซ็นสัญญา ในปี พ.ศ.2545 วงไอน้ำออกผลงานเพลงครั้งแรก ในปี 2546 และเพลงที่ได้การตอบรับดี คือ เพลงที่หนึ่งไม่ไหว อยู่ในอัลบั้มชุดแรกชื่อไอ...น้ำ ต่อมาออกอัลบั้มชุดที่ 2 ชื่อรักคนมีเจ้าของ ในปี พ.ศ. 2547 ยอดขายดีเกือบ 2 ล้านฉบับที่ได้ผลตอบรับดีสูงสุด ทำให้กลายเป็นวงดนตรีที่มียอดนิยมลำดับต้น ๆ ในช่วงระยะเวลานั้น สมาชิกในวงมีจิตรกร บุญสอน (ฟลุค) เป็นนักร้องนำ เมธา พิเลิศ (พีค) มือกีตาร์ อุดมชัย บุญพรหมอ่อน (ก๊อบ) มือเบส และใหม่ สุขเดชะ (ใหม่) มือกลอง วงไอน้ำ “ตอนแรกไม่ได้มีชื่อวง แต่มีนักร้องคนหนึ่งตั้งชื่อขึ้นมาตั้งแต่เป็นวงเล่นกันในโรงเรียนสมัยมัธยมศึกษาจึงใช้ชื่อนี้เรื่อยมาจึงไม่ได้เปลี่ยน และเป็นคำไทย ๆ เรียกง่ายและติดปากจึงใช้ชื่อว่า “ไอน้ำ” มาตลอดตั้งแต่ตั้งวงจนเข้าประกวดและทำงานเพลง” (บทสัมภาษณ์สดในรายการทางวิทยุฮัลโหลดีใจจะจำวันสบาย)

วงไอน้ำ เป็นศิลปินวงหนึ่งที่ครองใจวัยรุ่นได้ในช่วงระยะเวลาหนึ่ง ด้วยเนื้อหาของเพลงที่ตรงไปตรงมา มีท่วงทำนอง มีจังหวะที่สนุกสนาน ช่วยให้ผู้ฟังจดจำและเข้าใจง่าย ซึ่งจากการศึกษาเพลงของศิลปินวงไอน้ำ เบื้องต้น พบว่าใช้คำที่หลากหลายเพื่อสื่อความรู้สึกนึกคิดแก่ผู้ฟังผ่านบทเพลง ผู้วิจัยจึงสนใจวิเคราะห์การใช้คำและสำนวนที่ปรากฏในเพลงของวงไอน้ำ ดังนี้



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. เพื่อวิเคราะห์การใช้คำที่ปรากฏในเพลงของวงไอน้ำ
2. เพื่อวิเคราะห์การใช้สำนวนที่ปรากฏในเพลงวงไอน้ำ

วิธีดำเนินการวิจัย

1. ศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับเพลงไทยสากล การใช้คำและสำนวนในเพลง
2. รวบรวมผลงานเพลงของวงไอน้ำ
3. ศึกษาวิเคราะห์การใช้คำและสำนวนในเพลงของวงไอน้ำ ทั้งหมด 8 อัลบั้ม จำนวนเพลง 83 เพลง ตั้งแต่ พ.ศ. 2546-2553
4. เรียบเรียงผลการศึกษาที่ได้จากการวิเคราะห์ข้อมูลในรูปแบบพรรณนาวิเคราะห์ (descriptive analysis)
5. สรุปและอภิปรายผล

ผลการวิจัย

จากการศึกษาการใช้คำและสำนวนในเพลงของวงไอน้ำ ผลการศึกษาพบว่า

1. การใช้คำ

1.1 การสรรคำ หมายถึง การเลือกสรรคำ ที่นำมาเรียงร้อย เพื่อให้สื่อสารได้อย่างมีประสิทธิภาพสูงสุด ตามจุดมุ่งหมายของผู้แต่ง คำแต่ละคำที่ผู้แต่งใช้ควรมีความหมาย มีความสมบูรณ์ในแง่ของการสื่อสาร ทั้งในแง่ของการสื่อสารความหมายในระดับต่าง ๆ การสื่อภาพและการสื่ออารมณ์ที่ผู้แต่งประสงค์ (สุจิตรา จงสถิตย์วัฒนา, 2549, น. 13-14) จากการศึกษาเพลงของวงไอน้ำพบที่มีการสรรคำ ดังนี้

1.1.1 การสรรคำสื่ออารมณ์ ชำนาญ รอดเหตุภัย (2523, น.7) ได้กล่าวถึงการใช้คำสื่ออารมณ์ไว้ว่า “การใช้คำอาจก่อให้เกิดความรู้สึกกระทบกระเทือนผู้ฟังหรือผู้อ่านได้ทั้งความรู้สึกสุข สดชื่น เศร้า สะเทือนใจ” ซึ่งจากการศึกษาเพลงของวงไอน้ำ มีการใช้คำสื่ออารมณ์ที่หลากหลาย ดังนี้

1) การสรรคำสื่ออารมณ์รักและผูกพัน คือ การใช้คำเพื่อแสดงให้เห็นความรักความผูกพันระหว่างชายหญิงหรือความผูกพันที่มีให้กันในฐานะเพื่อน เช่น

เป็นคนไหนก็คงต้องยอม เห็นว่าเป็นเธอเลย

ยอมโดยดี คนอื่นเนี่ยนะต้องโดนสักที

แต่รักเธอคนนี้ ฉันเลยโอเค

(เพลงฉันเลยโอเค)

จากเพลงข้างต้น พบการสรรคำสื่ออารมณ์รักและผูกพันว่า “รัก” หมายถึง มีใจผูกพันด้วย ความห่วงใย ซึ่งในเพลงสื่ออารมณ์รักของฝ่ายชายที่เห็นฝ่ายหญิงก็ยอมทำทุกอย่างเพื่อเธอเพราะความห่วงใยและความสัมพันธ์ที่มีให้เสมอ



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

ขอเพียงจริงใจให้กันไว้ เนิ่นนานแค่ไหน
มิตรภาพไม่เปลี่ยนแปลง น้ำใจเพื่อนไม่เคย
แห้งแล้ง กอดคอกันไว้ เพื่อนกันตลอดไป

(เพลงเพื่อนกัน)

จากเพลงข้างต้น พบการสรุปลักษณะความสัมพันธ์และผูกพันว่า “มิตรภาพ” หมายถึง ความเป็นเพื่อน ซึ่งในเพลงสื่อถึงความเป็นเพื่อนกันโดยไม่เปลี่ยนแปลงและจางหายไป เพียงแค่มีความจริงใจต่อกันก็ทำให้ความเป็นเพื่อนคงอยู่ตลอดไป

ฝากกับฟ้าเป็นเพื่อนยามเธอเศร้า

ฝากกับดาวช่วยดูแลเธอ

อยากให้รู้ถึงแม้ไม่ได้เจอ

อยากบอกเธอ ว่าทั้งหัวใจห่วงใยเหลือเกิน

(เพลงห่วงใยเหลือเกิน)

จากเพลงข้างต้น พบคำสื่ออารมณ์รักและผูกพันว่า “ดูแล” หมายถึง ปกป้องรักษาและพบคำว่า “ห่วงใย” หมายถึง มีใจพะวงอยู่, มีทุกข์กังวลอยู่ ซึ่งในเพลงสื่ออารมณ์ของฝ่ายชายที่ต้องห่างไกลจากคนรัก ทำให้ได้แต่เพียงพูดกับฟ้าและดาวให้คอย ปกป้องรักษาฝ่ายหญิงซึ่งที่อยากบอกกับหญิงคนรักว่ามีใจห่วงหาอยู่เสมอ

2) การสรุปลักษณะความสัมพันธ์เจ็บช้ำใจ คือ การใช้คำที่แสดงให้เห็นถึงความเจ็บปวดใจของฝ่ายชายที่เป็นผู้ถูกกระทำเพราะฝ่ายหญิงไปมีรักใหม่หรือไม่ซื่อสัตย์ต่อฝ่ายชาย เช่น

ตอนบอกว่ารักละอายปากไหม เอมิดมาทมิใจ

ยังเจ็บน้อยกว่า ลำบากใช้ไหม ต้องปิดไว้ทุกเวลา

(เพลงลับล่อน)

จากเพลงข้างต้น พบการสรุปลักษณะความสัมพันธ์เจ็บช้ำใจ “เจ็บ” หมายถึง รู้สึกเจ็บเพราะผิดหวัง ซึ่งในเพลงสื่ออารมณ์เจ็บช้ำของฝ่ายชายเมื่อได้ยินคำบอกรักของฝ่ายหญิงที่ไม่จริงใจและคอยมาทำอะไรลับหลังผู้ชายอยู่ตลอดเวลา

เลิกกันเถอะนะ เธอพูดง่ายอย่างนั้น

ก็คงไม่มีอะไรพูดต่อ ก็เพราะเธอกับเขาเข้ากันดี

อยากขอจบกันแค่นี้เขาดีกว่าฉัน รักเขามากหนัก เธอรักเขาหมดใจ

พอจะได้ไหมยิ่งฟังยิ่งสิ้น เรื่องที่ฉันอยากรู้มันไม่ใช่เรื่องนั้น

เมื่อไหร่ฉันก็ต้องปวดร้าว

(เพลงแค่อยากถาม)

จากเพลงข้างต้น พบการสรุปลักษณะความสัมพันธ์เจ็บช้ำใจว่า “ปวดร้าว” หมายถึง เจ็บปวดไปทั่ว, เจ็บช้ำน้ำใจ ซึ่งในเพลงสื่ออารมณ์เจ็บปวดของฝ่ายชายที่โดนคนรักบอกเลิกอย่างง่ายตายโดยให้เหตุผลว่าคนรักใหม่เข้ากันได้ดีกว่าและรักเขามากจนหมดหัวใจ เมื่อฝ่ายชายฟังก็ยิ่งรู้สึกเจ็บช้ำใจมากยิ่งขึ้น



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

แต่ฉันไม่เคยลืม ไม่เคยจะลืมหน้าเธอ
(ก็)ไม่มีวันไหนที่ฉันไม่เพื่อ ตั้งแต่เธอทิ้งฉันไป
ภาพเก่าที่เรารักกัน มันไม่อาจจะหลอมละลาย
ความรักเธอยังตกใน หัวใจของฉันมันยังรักเธอ

(เพลงตกใจ)

จากเพลงข้างต้น พบการสรรคำสี่อารมณ์เจ็บซ้ำใจว่า “ตกใจ” โดยปริยายใช้เรียกอาการที่ต้อง
กล้ากลืนความทุกข์ไว้ไม่แสดงออกมา ซึ่งในเพลงสี่อารมณ์ของฝ่ายชายที่ได้แต่เก็บความทุกข์
ความเจ็บซ้ำใจเอาไว้เพราะคอยคิดถึงวันเวลาเก่า ๆ ที่เคยมีคนรักอยู่ด้วยทั้งที่ฝ่ายหญิงนั้นไปมีรักครั้งใหม่แล้ว

3) การสรรคำสี่อารมณ์อ่อนวอน ขอร้อง คือ การใช้คำเพื่อสื่อถึงการร้องขอความเห็นใจของ
ฝ่ายชายจากฝ่ายหญิง เพื่อให้ฝ่ายหญิงหันมาสนใจหรือกลับมาเริ่มต้นความรักใหม่โดยไม่สนใจอดีต เช่น

บอกเลยเหตุผลของฉันคือความรัก เธอยังไม่รักก็ไม่ต้องหงุดหงิด

ขอแค่เธออย่าว่ากันปล่อยให้ฉันทำต่อไป

ที่เหลือก็แล้วแต่เธอกรุณา

(เพลงแล้วแต่กรุณา)

จากเพลงข้างต้น พบการสรรคำสี่อารมณ์อ่อนวอน ขอร้องว่า “กรุณา” หมายถึง ใช้ประกอบหน้า
กริยาแสดงความขอร้องอย่างสุภาพ ซึ่งในเพลงสี่อารมณ์ของฝ่ายชายที่ร้องขอความเห็นใจจากฝ่ายหญิงว่าให้
ฝ่ายชายได้ทำทุกสิ่งทุกอย่างเพื่อเธอและขอให้ได้รับรักเธอต่อไป แม้ฝ่ายหญิงจะไม่รักไม่ชอบก็ตาม

น้ำตาเธอนั้น ให้ฉันเช็ดมันได้ไหมหัวไหล่ข้างซ้าย
ยังรอเธอกลับมาอนนุณ อดีตที่แล้วช่างมันฉันไม่จำที่เคยเคืองชุน
กลับมาเถอะนะคุณ กลับมาเป็นแฟนฉันได้ไหม

(เพลงกลับมาเถอะนะ)

จากเพลงข้างต้น พบการสรรคำสี่อารมณ์อ่อนวอน ขอร้อง ว่า “นะ” หมายถึง ใช้ประกอบคำท้าย
คำอื่นบอกความเป็นเชิงอ่อนวอนในเนื้อเพลงที่ว่า “กลับมาเถอะนะ” ซึ่งในเพลงสี่อารมณ์ของฝ่ายชายที่
อ่อนวอนอยากให้ฝ่ายหญิงนั้นกลับมาหาและรักกันอีกครั้ง เพราะฝ่ายชายไม่สนใจอดีตว่าฝ่ายหญิงจะเป็น
ฝ่ายทิ้งตนไปมีคนอื่น เพียงแค่เห็นเธอเสียใจมีน้ำตาฝ่ายชายก็พร้อมที่จะปลอบใจอยู่เสมอ

โปรดอย่ารำคาญเลยนะ ไม่นานก็จะไป

ทุก ๆ อย่างที่ตกลงไป ออกจากใจที่มาวันนี้

(เพลงเสียงหัวใจ)

จากเพลงข้างต้น พบการสรรคำสี่อารมณ์อ่อนวอน ขอร้องว่า “โปรด” หมายถึง ใช้ประกอบคำหน้า
กริยาแสดงความขอร้องอย่างสุภาพ ในเนื้อเพลงที่ว่า “โปรดอย่ารำคาญเลยนะ” ซึ่งในเพลงสี่อารมณ์ขอร้อง
ของฝ่ายชายว่าไม่อยากจะให้ฝ่ายหญิงรู้สึกรำคาญใจในสิ่งที่ตัวเองได้ทำลงไป เพราะทุกอย่างที่ทำก็เพราะความ
จริงใจที่มอบให้

4) การสรรคำสี่อารมณ์แอบรัก คือ การใช้คำเพื่อสื่ออารมณ์ของฝ่ายชายที่ไปแอบรัก
ฝ่ายหญิงทั้งที่ฝ่ายหญิงมีเจ้าของหรือมีคนรักอยู่แล้ว ฝ่ายชายทำได้เพียงแค่ตกหลุมรัก เช่น



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

จับใจในวินาทีที่พบยิ้มเธอ ไม่เคยได้เจอใครแบบนี้เลย
อ่อนโยนสวยหวานละมุน หยุดใจของฉัน ให้อยู่ตรงนั้น จากวันนี้ไปฉวยโอกาสนั้น
ลึกลึ้มของเธอเก็บไว้ เก็บใส่ กระเป๋าเอาไปนอนฝัน
นับตั้งแต่นั้นทุกวันที่ฝันถึงเธอ **หลงรัก**ยิ้มเธอจนหมดหัวใจ
(เพลงรักยิ้ม)

จากเพลงข้างต้น พบการสรุปลักษณะอารมณ์แอบรักว่า “หลงรัก” หมายถึง หมกมุ่น, คลั่งไคล้, เคลิบเคลิ้ม และพบคำว่า “จับใจ” หมายถึง ติดใจ, เป็นที่พอใจ ซึ่งในเพลงสื่ออารมณ์ความรู้สึกของฝ่ายชายที่พึงพอใจฝ่ายหญิงเพียงแค่นี้ได้เห็นรอยยิ้มของเธอก็เกิดอาการเคลิบเคลิ้มและเก็บเอาไปจินตนาการในความคิดหรือเก็บเอาไปนอนฝันเพราะหลงรักรอยยิ้มของฝ่ายหญิงจนหมดใจ

หลงรักคนมีเจ้าของ แอบมองอยู่ทุกวัน
ไปหลงรักแฟนชาวบ้านทั้งที่รู้ตัว คนน่ารัก ถูกใจนัก
ไม่เคยเป็นอย่างนี้ หลงรักคนมีเจ้าของแอบมองอยู่เข้าเย็น
ก็รู้ว่าคงทำได้แค่เท่านั้น แคพบเธอคิดถึงแล้วนอนฝันดี
(เพลงรักคนมีเจ้าของ)

จากเพลงข้างต้น พบการสรุปลักษณะอารมณ์แอบรักว่า “หลงรัก” หมายถึง ตกหลุมรัก, หลงใหล, หลงเสน่ห์ และพบคำว่า “แอบมอง” หมายถึง แอบดู ซึ่งในเพลงสื่ออารมณ์ของฝ่ายชายที่ได้แต่แอบมองฝ่ายหญิงเพราะตกหลุมรักเธออยู่ทุกวันทั้งที่รู้ว่าเธอมีเจ้าของใจหรือมีคนรักอยู่แล้ว

ทนเก็บอาการแอบรักเอาไว้ไม่กล้าบอก
เจอหน้าเธอยังไม่มอง จะให้ฉันบอกความจริงได้ไง
เธอก็คงจะเห็นแต่คนที่เธอสนใจ
มองเห็นด้วยตาแต่ปิดใจ เลยหาไม่เจอว่า
ใครที่คอยรักเธอ ที่ฉันมีข้างในคือรัก
ถ้าเธอต้องการพักใจ อ้อมกอดของฉันนั้นมิให้เธออยู่เสมอ
จะบอกยังไงว่าหวังดี ว่าคนที่มันไม่เลิกละเลือนั้นรักเธอจน...หมดหัวใจ
(เพลงไม่เห็นด้วยตาเปล่า)

จากเพลงข้างต้น พบการสรุปลักษณะอารมณ์แอบรักว่า “ทนเก็บ” หมายถึง อดกลั้นกับความรู้สึกที่มีและพบคำว่า “แอบรัก” หมายถึง การแอบรักโดยไม่ให้เจ้าตัวรู้ ซึ่งในเพลงสื่อถึงฝ่ายชายที่แอบรักฝ่ายหญิงและต้องอดทนเก็บความรู้สึกเอาไว้โดยไม่กล้าสารภาพรักให้ฝ่ายหญิง ได้รับรู้เพราะฝ่ายหญิงมีคนที่ชอบและรักอยู่แล้วเลยได้แต่รอว่าเมื่อไรฝ่ายหญิงจะหันมามองฝ่ายชายสักครั้งเพราะฝ่ายชายนั้นมีแต่ความรักและความหวังดีคอยจะมอบให้จนหมดหัวใจ

5) การสรุปลักษณะอารมณ์รอคอย คือ การใช้คำเพื่อสื่อถึงการเฝ้ารอคนที่ที่หวังไปว่าสักวันหนึ่งจะกลับมาหรือเป็นการเฝ้ารอคำว่ารักจากผู้หญิงที่รัก เช่น



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

ก่อนไปลืบทาแคมีวาจาที่อยาก ขอวอนให้
เธอรับฝากเก็บไว้ในใจเสมอ ถ้าคนโชคดีคนนั้น
สักวันเขาไม่รักเธอ กลับมานะคนรักคนนี้จะคอย

(เพลงคนรัก)

จากเพลงข้างต้น พบการสรรคำสื่ออารมณ์รอกคอยว่า “คอย” หมายถึง มุ่งรออยู่, รอ ซึ่งในเพลง
สื่ออารมณ์ของฝ่ายชายที่ได้เลิกกับฝ่ายหญิงไปแล้ว แต่ด้วยความรักที่ยังมีให้ฝ่ายหญิงอยู่จึงรอกคอยเพื่อที่
สักวันหนึ่งฝ่ายหญิงนั้นจะกลับมาเป็นคนรักของตนอีกครั้ง

แม้สองเดือนถัดมา เธอจะลาไปรักอีกคน
ยังเฝ้ารอไม่เคยหวั่นไหว ยังรักเธอด้วยใจเปี่ยมล้น

(เพลงกลับมาเถอะนะ)

จากเพลงข้างต้น พบการสรรคำสื่ออารมณ์รอกคอยว่า “เฝ้ารอ” หมายถึง การรอกคอย ซึ่งในเพลง
สื่ออารมณ์ของฝ่ายชายที่ยังรอกคอยหญิงคนรักกลับมาทั้งที่ฝ่ายหญิงมีรักใหม่ไปนานแล้ว

จะรอฟัง..คำว่า..รัก ที่มาจากใจของเธอ..
จากวันนี้เธอคอยดู แล้วจะรู้เธอมีค่าขนาดไหน

(เพลงจะรักให้เธอลืม)

จากเพลงข้างต้น พบการสรรคำสื่ออารมณ์เฝ้ารอว่า “รอ” หมายถึง คอย ซึ่งในเพลงสื่ออารมณ์ของ
ฝ่ายชายที่รอกคอยคำว่ารักที่ออกมาจากใจของฝ่ายหญิง และฝ่ายชายพร้อมที่จะทำทุกสิ่งเพื่อให้ฝ่ายหญิงรู้ว่า
เธอนั้นมีค่ามากสำหรับเขา

1.1.2 การสรรคำต่างประเทศ

ผะอบ โปษะกฤษณะ (2521, น.45) ได้กล่าวถึงการนำภาษาต่างประเทศเข้ามา
ใช้ในภาษาไทยไว้ว่า “ความสัมพันธ์ระหว่างชนชาติหนึ่งกับอีกชนชาติหนึ่ง เป็นเหตุให้มีการนำภาษาของ
ชนชาติที่มีความสัมพันธ์กันมาใช้ เพราะการติดต่อไม่ว่าทางใด เช่น ลัทธิศาสนา วิทยาการ ศิลปะ วัฒนธรรม
การค้าขาย ตลอดจนการสงครามย่อมจะมีผลทำให้รับภาษาอื่น ๆ เข้ามา การที่จะตั้งคำใหม่ บางทีก็ไม่
เหมาะสมกับภาษาเดิม การรับภาษาใหม่เข้ามาบางทีก็ไม่เหมาะสมกับคนไทย จึงมีการคิดดัดแปลงแก้ไขให้
เหมาะสมเกิดคำใหม่ ๆ ขึ้น ซึ่งไทยเราได้รับให้เหมาะกับคนไทย แต่ให้คงเค้าความเดิม ภาษาต่าง ๆ ที่นำเข้ามา
นอกจากภาษาบาลีสันสกฤต เขมร ยังมีภาษาอังกฤษที่ส่วนมากเลียนเสียงเดิม” จากการศึกษาเพลงของวง
ไอน้ำในแต่ละเพลงพบว่าการสรรคำต่างประเทศ โดยจำแนกได้ 2 ประเภท คือ การใช้คำทับศัพท์
ภาษาอังกฤษ และการใช้คำภาษาอังกฤษโดยตรง ดังนี้

1) การใช้คำทับศัพท์ภาษาอังกฤษ

เธอจะงามไปให้ใครดู รู้ก็รู้ว่าฉันไม่ชอบใจ
เธออารมณ์ดีมากไปไหม เทียวแจกยิ้มให้กับใครไปทั้งวัน
ก็ฉันหวังเธอ เตือนก็ว่าฉันชอบบ่น ก็คนมันรักขนาดนี้ อยากรโมโหเธोजัง
แต่อย่าหวังเธอนอนก่อนทุกทีเห็นว่าเป็นเธอ เลยยอมโดยดี
คนอื่น เนียะนะต้องโดนสักที แต่รักเธอคนนี้นั้นเลยโอเค

(เพลงฉันเลยโอเค)



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

จากเพลงข้างต้น พบว่ามีการใช้คำต่างประเทศว่า “โอเค” เป็นการทับศัพท์ภาษาอังกฤษมาจากคำว่า OK หมายถึง ตกลง, ได้เลย, เรียบร้อยดี, สบายดี, ที่ยอมให้ได้ ใช้ในการตอบรับกับอีกฝ่ายว่าตัวเองตกลงหรือสบายดี ซึ่งในเพลงนี้ใช้คำว่า “โอเค” สื่อถึงการยอมรับได้ในสิ่งที่ผู้หญิงหรือแฟนตัวเองนั้นได้เป็น ได้ทำลงไป ไม่ว่าจะแจกยืมมิตรไมตรีให้กับคนอื่นการแสดงอาการดีใจต่อหน้าคนอื่น ทั้งที่ฝ่ายชายไม่พอใจก็ตาม

มีคนเดียวก็พอ เธอคนเดียวแหละชั่ววีร์
คนเดียวอยู่ตัว ถูกหัวใจ

(เพลงคนเดียวก็พอ)

จากเพลงข้างต้น พบว่ามีการใช้คำต่างประเทศว่า “ชัวร์” เป็นการทับศัพท์ภาษาอังกฤษมาจากคำว่า sure แปลว่า แน่นอน, แน่ใจ, มั่นใจ ซึ่งในเพลงนี้สื่อถึงความแน่นอน ความมั่นใจที่ฝ่ายชายพร้อม จะมั่นคงในรักกับผู้หญิงคนรักคนนี้แล้ว

ไม่ทราบมันเป็นไร ไม่รู้ว่ามางอากาศรักเธอ
ก็รู้มีคนจองยังบ้าไปยื่นมอม ตกเย็นก็เพ้อยิ้มให้เมื่อเจอกัน
เพื่อฟลุคไปวันๆ ไม่กล้าขอเบอร์ก็รู้เธอมีแฟน
ไม่ได้จะไปแทนที่คนของเธอ

(เพลง รักคนมีเจ้าของ)

จากเพลงข้างต้น พบว่ามีการใช้คำต่างประเทศว่า “ฟลุค” เป็นการทับศัพท์ภาษาอังกฤษมาจากคำว่า fluke หมายถึง ความบังเอิญ, บังเอิญ ซึ่งในเพลงสื่อถึงความคิดของฝ่ายชายที่รู้สึกแอบหลงรักฝ่ายหญิง ทั้งที่รู้ว่าเธอมีคนจองหรือมีคนรักอยู่แล้ว แต่ฝ่ายชายก็พยายามส่งยิ้มให้เพื่อเกิดความบังเอิญที่ฝ่ายหญิงจะหันมามองกันหรือมาสนใจฝ่ายชายบ้าง

2) การใช้คำภาษาอังกฤษโดยตรง

บอกเลยว่า happy ที่สุด บอกเลยว่ารักเธอที่สุด
เธอทำให้ฉันมีความสุข สบายใจ
ขอบคุณในรักทุก ๆ อย่างจะมีเธอตลอดไป

(เพลง Happy)

จากเพลงข้างต้น มีการใช้คำต่างประเทศโดยตรงว่า “Happy” หมายถึง โชคดี มีโชค มีความสุข เป็นสุขสำราญ สบาย เบิกบาน รื่นเริง สุขใจ ซึ่งในเพลงนี้นำมาใช้เพื่อสื่อถึงความสุขกับสิ่งที่เป็นอยู่หรือสุขใจที่ได้อยู่กับคนที่เป็แฟนหรือคนที่รัก

บอกตรง ๆ ว่า sad หัวใจ
ไม่อยากจะให้อะไรมันต้องเลยผ่าน
อยากหยุดเวลาไว้นานเท่านั้น

(เพลง sad หัวใจ)

จากเพลงข้างต้นนี้มีการใช้คำต่างประเทศโดยตรงว่า “sad” แปลว่า เศร้า ทุกข์ เสียใจ ซึ่งในเพลงสื่ออารมณ์ความรู้สึกเศร้าใจอยากหยุดเวลาเอาไว้เพียงเท่านั้นเพื่อจะได้อยู่กับคนที่เรารัก

1.1.3 การสรรคาสแลง คือ คำที่ใช้พูดเข้าใจกันสื่อสารออกมาเข้าใจกันในกลุ่ม ๆ หนึ่งหรืออาจเข้าใจได้โดยทั่วไป



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

ฉันเป็นแค่เพียง ผู้ชายเซอร์เซอร์
เรื่องหัวนอนปลายเท้า ไม่ดีเหมือนใคร

(เพลงใจโซโซ)

จากเพลงข้างต้นมีการสรุปลำดับว่า “เซอร์เซอร์” หมายถึง แปก, หลุดโลก, นอกกระแสไม่เหมือน
คนทั่วไป แต่ในบทเพลงนี้จะสื่อถึงผู้ชายธรรมดา ๆ หนึ่งที่ไม่ได้เลิศหรูเหมือนอย่างคนอื่น ๆ ที่รู้จัก

ไม่เป็นไรก็คบกันไป ให้เธอแน่ใจให้โซเลย
คนซิวซิวดูก็เฉยเฉย ทั้งหมดใจเลยฉันให้เธอ
จะขอดูแลไม่มีเงื่อนไข ให้เธอลืมเรื่องที่เจอ

(เพลงจะรักให้เธอลืม)

จากเพลงข้างต้น พบว่ามีการใช้คำสแลงว่า “ซิว” หมายถึง สบาย ๆ ง่าย ๆ ซึ่งในเพลงสื่อถึงอารมณ์
ของฝ่ายชายที่เป็นคนสบาย ๆ ง่าย ๆ พร้อมทั้งจะให้ฝ่ายหญิงดูความจริงใจของฝ่ายชายไปก่อนที่จะตกลงคบกัน
ก็ได้ แต่ฝ่ายชายจะขอรักและดูแลฝ่ายหญิงแบบไม่มีเงื่อนไขเท่านั้นพอ

มันถูกใจแบบไม่มีเหตุผล ก็ฉันชอบซุกซน แเบ้วดี
ใครว่าเซยใครว่าจีตอย่างนั้น ก็ให้เค้าพูดพูดกันซังเค้าสิ

(เพลงธรรมดาแต่ว่าโดน)

จากเพลงข้างต้น พบว่ามีการสรุปลำดับว่า “แบ้ว” หมายถึง ทำท่าทางดูน่ารักเหมือนเด็กใสซื่ออีก
แง่มุมหนึ่งอาจจะหมายถึง ไม่รู้เรื่องอะไร ซึ่งในเพลงสื่อถึงผู้หญิงที่ดูธรรมดา มีกิริยาท่าทางไร้เดียงสา น่ารัก
เหมือนเด็กแต่กลับถูกใจฝ่ายชายไม่ว่าใครจะมองหรือมาบอกว่าเธอเป็นผู้หญิงเซยก็ตาม

ไม่ต้องแคร์ไม่ต้องฟังคนไหน เธอไม่เห็นต้องเหมือนใครเก๋ดี
เป็นแบบเธอแบบที่ตรงใจฉัน เรื่องที่เค้าพูดพูดกันซังเค้าสิ

(เพลง ธรรมดาแต่ว่าโดน)

จากเพลงข้างต้น พบว่ามีการสรุปลำดับว่า “เก๋” หมายถึง งามเข้าที่ ซึ่งในเพลงสื่อถึงความงาม
สดใสของฝ่ายหญิงที่ฝ่ายชายถูกใจแล้ว ซึ่งฝ่ายชายได้บอกฝ่ายหญิงให้ไม่ต้องสนใจหรือฟังใครพูดเกี่ยวกับ
ตัวเธอเพราะเธอไม่จำเป็นต้องสวยน่ารักเหมือนคนอื่น

โทษที่จี้โก้ วันนี้ขอโรแมนติก
บอกรักให้เธอได้อีก สบตาให้ซึ้งถึงใจสักครั้ง
ตัวตัวเลยไหม จักรักให้เธอเต็มเต็มไม่ยั้ง

(เพลงจี้โก้โรแมนติก)

จากเพลงข้างต้น พบว่ามีการสรุปลำดับว่า “จี้โก้” หมายถึง อันธพาล, นักเลง ซึ่งในเพลงสื่อ
ฝ่ายชายที่เป็นนักเลง แต่แอบชอบผู้หญิงคนหนึ่งเลยจะบอกรักฝ่ายหญิงด้วยความรู้สึกที่จริงจังสักครั้ง

1.2 การซ้ำคำ หมายถึง การซ้ำคำเป็นส่วนหนึ่งของการเล่นคำเล่นเสียงเป็นการสร้างความเสนาะ
ไพเราะของเสียงและสร้างภาพและให้ความรู้สึก แต่ในขณะที่เดียวกันเมื่อพิจารณาในแง่ของการสร้างเอกภาพให้
เกิดความสอดคล้องกลนกลืนและความเป็นหนึ่งเดียวกันของเนื้อหา การซ้ำคำในรูปแบบต่าง ๆ ก็คือเป็นการ
สร้างเอกภาพของงานอีกประการหนึ่งด้วย การซ้ำคำถือเป็นการกล่าวซ้ำโดยใช้คำเดียวกันหรือใช้คำที่มี
ความหมายกลนกลืน สอดคล้องกันจึงเป็นการสร้างความชัดเจนหนักแน่นของ ‘สาร’ และ ‘อารมณ์’ ที่ผู้แต่ง



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

ต้องการจะสื่อ (สุจิตรา จงสถิตย์วัฒนา, 2549, น.61) จากการศึกษาในเพลงของวงไอน้ำแล้วพบว่า มีการซ้ำคำ
ดังนี้

มีสิทธิ์แค่คิดถึงเสมอ คน**มีสิทธิ์**กอดเธอวันนี้มีแต่เขา

มีสิทธิ์เพียงแค่**เหงา เหงา เหงา**

ฝากเดือนและดาวบอกเธอฉันขอโทษ

(เพลงมีสิทธิ์คิดถึง)

จากเพลงข้างต้น มีการซ้ำคำว่า “มีสิทธิ์” หมายถึง ความสำเร็จ, การสมปรารถนา, การบรรลุผล, อำนาจอันชอบธรรมซึ่งการมีสิทธิ์ในที่นี้เป็นสิทธิ์ของคนอื่นที่สามารถรักฝ่ายหญิงได้ ฝ่ายชายจึงเหลือเพียงความเหงาเพราะการคิดถึงแต่คนที่รัก และจากเพลงข้างต้นยังมีการซ้ำคำว่า “เหงา” หมายถึง เปลี่ยวใจเปล่าเปลี่ยว หงอยเหงา ซึ่งเป็นการเน้นย้ำความรู้สึกของคนที่อยู่คนเดียวโดยไม่มีคนที่ตัวเองรักอยู่ด้วย

เธอทิ้งฉันลง ก็ทิ้งฉันเลย ทำตามที่ยากไม่ต้องอายเสียใจตัวเอง

ยอมเสียน้ำตาเพื่อได้เข้าใจ ว่าชีวิตผู้ชายคนหนึ่งไม่มีความหมาย

เจ็บเท่าไร **ฉันยอม**แล้ว **ฉันยอม**แลก

(เพลงทิ้งฉันลง...ทิ้งฉันเลย)

จากเพลงข้างต้น มีการซ้ำคำว่า “ยอม” หมายถึง อาการที่แสดงออกบอกให้รู้ว่าเห็นด้วย ไม่ขัดตกลงปลงใจ เช่น ยอมนั่ง ยอมตาย ผ่อนผันให้ เช่น ยอมให้ทำได้ ยอมให้ไป ไม่สู้ ซึ่งในที่นี้จะสื่อถึงการยอมเสียน้ำตาเพื่อคนที่รัก เป็นการยอมเพื่อให้คนรักมีความสุขในสิ่งที่เลือก

โดน โดน โดน เหตุผลไม่ต้องมีเธอคู่มือ ดีกว่า

ใครได้ยื่นไหม **ชอบ ชอบ ชอบ**

จงมอบให้ทั้งใจเธอ เป็นอะไรที่ฉันโดน

(เพลงธรรมดาแต่ว่าโดน)

จากเพลงข้างต้น พบว่ามีการซ้ำคำว่า “โดน” หมายถึง กระทบกระทั่ง, กระทบกระทั่ง ซึ่งในเพลงสื่อถึงฝ่ายหญิงที่ทำให้ฝ่ายชายรู้สึกกระทบกระทั่งเอนใจให้ไปหลงรักโดยปราศจากเหตุผลรองรับและมีการซ้ำคำว่า “ชอบ” หมายถึง ถูกใจ ซึ่งในเพลงต้องการเน้นย้ำถึงความรู้สึกชอบของฝ่ายชายที่ถูกใจฝ่ายหญิงมาก

ไปเดินก็บอกให้ไปคนเดียว พอจะออกไปคนเดียวบอกจำไว้ (อะไรเนี่ย)

ซ้าย ซ้าย ซ้าย ก็บอกให้ **ขวา ขวา ขวา** เดี่ยวบอกให้ **หน้า หน้า หน้า** จะยังงี้

ชวนกินปลาก็บอกจะไปกินปู พอบอกว่าไปกินปู ไม่ไป

(เพลงแฟนเราเอาแต่ใจ)

จากเพลงข้างต้น พบว่ามีการซ้ำคำว่า “ซ้าย” หมายถึง ตรงกันข้ามกับขวา และการซ้ำคำว่า “ขวา” หมายถึง ตรงกันข้ามกับซ้าย, คู่กับซ้าย แต่สำคัญกว่า อีกทั้งมีการซ้ำคำว่า “หน้า” หมายถึง ถัดไป ต่อไป ซึ่งในเพลงสื่อถึงฝ่ายชายที่คอยเอาใจฝ่ายหญิงตลอดเวลา ไม่ว่าจะเดินไปทางซ้าย ขวา หรือหน้า ก็ไม่เคยทำอะไรถูกใจฝ่ายหญิงเลย

ไม่เคยห้วน ก็สั้นเป็นแมว เคยตรงตรง

ก็กลายเป็นอ้อมค้อม แค่อ้อมมอง

ส่งยิ้มห่างห่าง ใจไม่ทันระวัง ยังแทบตาย

(เพลงคนนี้หัวใจบอกยอม)



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

จากเพลงข้างต้น มีการซ้ำคำว่า “ตรง” หมายถึง เปิดเผยไม่มีลับลมคมใน, ไม่ปิดบังอำพราง, ไม่อ้อมค้อม ซึ่งในเนื้อเพลงสื่อถึงอาการของผู้ชายที่แสดงออกมาจากที่ไม่เคยหวั่นไหวกับอะไรง่าย ๆ พูดหรือทำอะไรก็ไม่เคยอ้อมค้อม แต่พอเจอกับผู้หญิงคนนี้ก็เกิดอาการสั่นไหวขึ้นมาหรือเกิดอาการไม่เป็นตัวของตัวเองขึ้นมาและยังมีการซ้ำคำว่า “ห่าง” หมายถึง ไม่ใกล้ชิดกัน ซึ่งในเพลงสื่อระยะห่างของทั้งผู้หญิงและผู้ชาย แต่ยังสามารถมองเห็นกันได้

2. การใช้สำนวน

พจนานุกรมราชบัณฑิตยสถาน (2556, น. 1227) ได้ให้ความหมายของสำนวนไว้ว่า “ถ้อยคำที่เรียบเรียง, โวหาร ; ถ้อยคำหรือข้อความที่กล่าวสืบต่อกันมาช้านานแล้ว มีความหมายไม่ตรงตามตัวหรือมีความหมายอื่นแฝงอยู่ ; ถ้อยคำที่แสดงออกมาเป็นข้อความพิเศษ เฉพาะภาษาหนึ่ง ๆ ; ชั้นเชิงหรือท่วงทำนองในการแต่งหนังสือหรือพูด” ซึ่งจากการศึกษาเพลงของวงไอน้ำในแต่ละเพลงทำให้พบว่ามีการใช้สำนวน ดังนี้

ถ้าคิดจะตีกรอบ (คิดจะตีกรอบ) **ตัดหางผมดีกว่า** (ผมไม่เคยว่า)

ปล่อยให้โชคชะตา เป็นตัวบอกทางผมไป

อย่างน้อยผมมีสิทธิ์ (ผมขอใช้สิทธิ์) ชีวิตของผมเอง (ผมขอเลือกเอง)

(เพลงอย่าตีกรอบ)

จากเพลงข้างต้น พบว่ามีการใช้สำนวนในเพลงว่า “ตัดหางผมดีกว่า” ซึ่งดัดแปลงมาจาก “ตัดหางปล่อยวัด” หมายถึง ตัดขาดไม่ยุ่งเกี่ยวไม่ช่วยเหลืออีกต่อไป ซึ่งในเพลงสื่อถึงความต้องการเป็นอิสระของฝ่ายชายไม่ต้องการให้ฝ่ายหญิงมาตีกรอบ แต่ถ้าฝ่ายหญิงคิดจะมาตีกรอบก็จะขอให้ฝ่ายหญิงตัดขาดไม่ยุ่งเกี่ยวกับฝ่ายชายอีกเพราะเขาก็มีสิทธิ์ที่จะเลือกชีวิตเอง

อย่ามาพูดเลยว่าตั้งใจ ไม่ได้คิดคิดไกลไปกว่าเพื่อน

ที่มาชิด ชิด ชิด มาสนิทกันฉัน ตกลงมันแค่หมาหยอกไก่

(เพลงไม่รักทำไมไม่บอก)

จากเพลงข้างต้น พบว่ามีการใช้สำนวนในเพลงว่า “หมาหยอกไก่” หมายถึง เรียกอาการที่ชายหยอกล้อหญิงในทำนองขู่ว่าเป็นทีเล่นทีจริง ซึ่งในเพลงได้นำสำนวนนี้มาดัดแปลงความสื่อถึงฝ่ายหญิงที่เข้าหาฝ่ายชายในทำนองหยอกล้อทีเล่นทีจริงโดยไม่ได้จริงจังอะไรหรือไม่ได้คิดเกินไปกว่าคำว่าเพื่อนเลย

ฉันนามสกุลไม่โต ไม่ไฮโซเหมือนใครที่รายรอบเธอ

ฉันผู้ชายเซอร์เซอร์เป็นแค่เพียง

เรื่องหัวนอนปลายเท้าไม่ตีเหมือนใคร

รักห่าง ๆ อยู่ไกลเธอเข้าใจ นี่คือคำท่องในใจทุกวัน

(เพลง ใจโซโซ)

จากเพลงข้างต้น พบว่ามีการใช้สำนวนในเพลงว่า “หัวนอนปลายเท้า” หมายถึง พื้นเพ ความเป็นมา ซึ่งในเพลงสื่อถึงพื้นเพความเป็นมาของฝ่ายชายไม่ได้ดี ไม่ได้มีนามสกุลที่มีชื่อเสียง ไม่ได้ร่ำรวยเหมือนคนอื่นที่อยู่รอบ ๆ ตัวของฝ่ายหญิง ฝ่ายชายจึงทำได้เพียงรักฝ่ายหญิงอยู่ห่าง ๆ

ก็ไม่ได้หยิ่งยโสอะไร และก็ไม่ใช่จะกลัวความสูง

แต่เอาไม่ซิกไปจัดไม่ซุง ก็รู้ว่าไร้ประโยชน์

ฉันขอเป็นสุขอยู่ในซอกอย่างเดิม ไม่คิดจะเติมให้มันเลิศหรู และฉันก็มีอย่างหนึ่งที่อยู่



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา
อยู่บนความสูงนั้นมีความเสี่ยง ไม่หวั่นหรือทอนขึ้นไป
ก็หวั่นแค่ตอนจะลงมา รู้ดีว่ามีปัญหา ตกที่สูงมันเจ็บ

(เพลง ยิ่งสูงยิ่งเสี่ยง)

จากเพลงข้างต้น พบว่ามีการใช้สำนวนในเพลงว่า “เอาไม้ซีกไปงัดไม้ซุง” หมายถึง คัดค้านหรือคิดเอาชนะผู้มีฐานะสูงกว่า หรือมีอำนาจมากกว่าย่อมไม่สำเร็จและอาจเกิดผลร้ายแก่ตน ซึ่งในเพลงจะสื่อถึงฝ่ายชายที่ชอบฝ่ายหญิงที่มีฐานะความเป็นอยู่สูงกว่าตนเองแต่ก็ไม่คิดจะเอื้อม เพราะรู้ว่าไม่มีประโยชน์ที่จะรักฝ่ายหญิง และอาจมีปัญหาหรือเกิดผลร้ายกับตนจนเจ็บใจได้

ปล่อยให้ฉันรู้เป็นคนสุดท้ายว่าเพื่อนที่ไว้ใจ
กำลังเชือดกัน โดยเธอที่รัก ยินยอมพร้อม
ทอดสะพาน ในวันที่เห็นเต็มเต็มสองตา

(เพลงลับลับล่อล่อ)

จากเพลงข้างต้น พบว่ามีการใช้สำนวนในเพลงว่า “ทอดสะพาน” หมายถึง การแสดงกิริยาท่าทางว่ามีไมตรีอยากติดต่อทำความสนิทสนมด้วย ซึ่งในเพลงสื่อถึงฝ่ายหญิงที่มีฝ่ายชายเป็นคนรักอยู่แล้วแต่มาแสดงกิริยาท่าทางสนิทสนมกับเพื่อนของฝ่ายชาย ทำให้ฝ่ายชายรู้สึกเจ็บใจที่หญิงคนรักและเพื่อนที่ไว้ใจกลับมามีท่าทีร้ายกัน

อภิปรายผล

ผลการวิเคราะห์การใช้คำและสำนวนในเพลงของวงไอน้ำ แสดงให้เห็นว่าใช้คำที่หลากหลายทั้งการสรรคำสื่ออารมณ์ ซึ่งเป็นการใช้คำที่ก่อให้เกิดความรู้สึกกระทบอารมณ์ของผู้ฟังและทำให้ผู้ฟังคล้อยตามคำที่สื่ออารมณ์รัก เจ็บใจ ขอร้อง อ้อนวอน แอบรัก และรอคอย ส่วนการสรรคำต่างประเทศทำให้เห็นถึงอิทธิพลของภาษาที่มีการถ่ายทอดระหว่างกัน และสามารถนำภาษาต่างประเทศมาปรับใช้ในการสื่อสารผ่านเนื้อเพลงเพื่อความทันสมัย ส่วนการสรรคำสแลงแสดงให้เห็นว่าผู้แต่งต้องการจะสื่อสารความรู้สึกนึกคิดให้ผู้ฟังเข้าใจได้ง่าย การซ้ำคำที่พบเป็นการเน้นย้ำคำเพื่อให้ผู้รับสารเข้าใจอารมณ์และความรู้สึกนึกคิดของผู้แต่งได้อย่างหนักแน่นขึ้น

นอกจากนี้ยังพบการใช้สำนวนอันเป็นถ้อยคำหรือข้อความที่มีความหมายไม่ตรงตามตัวหรืออาจมีความหมายอื่นแฝงอยู่ นำมาใช้ในเพลงเพื่อเปรียบเทียบและช่วยถ่ายทอดอารมณ์และความคิดที่ซับซ้อนให้เป็นรูปธรรม อีกทั้งเพื่อให้ผู้ฟังเกิดภาพในใจและเกิดอารมณ์สะเทือนใจ เพราะสำนวนที่ปรากฏในเพลงของวงไอน้ำส่วนใหญ่เป็นสำนวนที่ผู้ฟังคุ้นเคยและใช้กันอย่างแพร่หลาย

ข้อเสนอแนะ

การวิเคราะห์การใช้คำและสำนวนในเพลงของวงไอน้ำเป็นแนวทางหนึ่งที่จะทำให้ผู้ที่สนใจนำไปศึกษาเรื่องดังกล่าวในบทเพลงของศิลปินคนอื่น ๆ หรือวงดนตรีอื่น ๆ เพื่อเป็นประโยชน์ต่อการศึกษาวรรณกรรมเพลงให้กว้างขวางต่อไป



การประชุมวิชาการนำเสนอผลงานวิจัยระดับชาติของนักศึกษาด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ครั้งที่ 2
วันที่ 19 มกราคม 2562

ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

เอกสารอ้างอิง

- ชำนาญ รอดเหตุภัย. (2523). **การใช้ภาษาไทยในปัจจุบัน**. กรุงเทพฯ : กรุงเทพมหานครพิมพ์.
- ผะอบ โปษะกฤษณะ. (2541). **ลักษณะเฉพาะของภาษาไทย** (พิมพ์ครั้งที่ 6). กรุงเทพฯ : รวมสาส์น.
- ราชบัณฑิตยสถาน. (2556). **พจนานุกรมราชบัณฑิตยสถาน**. กรุงเทพฯ: ราชบัณฑิตยสถาน.
- วัชรภรณ์ อัจหาญ. (2535). **การศึกษาวิเคราะห์บทเพลงไทยสากลของสุนทรภรณ์**. วิทยานิพนธ์
อักษรศาสตรมหาบัณฑิต ภาควิชาภาษาไทย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- สุจิตรา จงสถิตย์วัฒนา. (2549). **เจิมจันทร์กังสดาล:ภาษาวรรณศิลป์ในวรรณคดีไทย** (พิมพ์ครั้งที่ 2).
กรุงเทพฯ: โครงการเผยแพร่ผลงานวิชาการ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- บทสัมภาษณ์สดในรายการทางวิทยุฮัลโหลดีใจจะจำวันสบาย คลื่น 100.5 MHz.**(2556) จาก
<http://www.youtube.com>. วันที่สืบค้นข้อมูล 9 พฤษภาคม 2561.